



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearren isunen tramitazioan

Hasiera data:

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

PROZEDURA IREKIA, IRIZPIDE
ANIZTASUNEZ ETA PROZEDURA
ARRUNTAREN BIDEZ

ZERBITZU KONTRATUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO CON
PLURALIDAD DE CRITERIOS Y
TRAMITACIÓN ORDINARIA.

CONTRATO DE SERVICIOS

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen arabera egiten den kontratuak xede hau izango du: **LAGUNTZA TEKNIKOA EMATEA ARAU-HAUSTEAK ZEHATZEKO ETA BILTZEKO (BORONDATEZKOA ETA BETEARAZLEA) PROZEDURAN, ARAU HAUSTEAK DATOZENAK ARRASATEKO 1/2021 UDAL ORDENANTZAREN ONDORIOZ, APARKATZE ETA IGAROTZE MUGATUKO SISTEMA (TAO SISTEMA) ARAUTZEN DUENA, BAI ETA DATOZENAK ABIADURA MUGA GAINDITZEAGATIK ERE, UDALAK JARRITAKO ZINEMOMETROAK ERREGISTRATUAK**, baldintza teknikoan agirian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun gertatzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

CPV Kodea: 79411000-8: merkataritzako eta kudeaketako aholkularitza zerbitzuak.

2. EXEKUTATZEKO EPEA

Prestazioa emateko epea guztira izango da **URTE BATEKOA**, kontratua sinatu eta hurrengo egun baliodunetik aurrera, eta luzatu ahal izango da URTE BATEKO beste hiru epez, baina iraupena guztira ez da izango LAU URTE baino luzeagoa.

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación del **SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA EN EL PROCEDIMIENTO SANCIONADOR Y DE RECAUDACIÓN (VOLUNTARIA Y EJECUTIVA) DE LAS INFRACCIONES DERIVADAS DE LA ORDENANZA MUNICIPAL 1/2021 DE MONDRAGON, REGULADORA DEL SISTEMA DE ESTACIONAMIENTO Y TRANSITO LIMITADOS (SISTEMA OTA), ASI COMO DE LAS INFRACCIONES POR EXCESO DE VELOCIDAD REGISTRADAS POR EL CINEMOMETRO INSTALADO POR EL AYUNTAMIENTO**, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Codificación CPV: 79411000-8: servicios de consultoría comercial y en gestión.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de **UN AÑO**, contado a partir del siguiente día hábil al de la firma del contrato, con otras TRES prórrogas posibles de UN AÑO, sin que la duración total del mismo pueda exceder de CUATRO AÑOS.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearren isunen tramitazioan
Hasiera data:

Kasu guztietan, luzapena erabaki beharko du kontratazio organoak, eta derrigorrezkoa izango da kontratistarentzat, betiere aurrez abisatzen bazaio, gutxienez hilabete bi lehenago kontratuaren iraupen epea amaitu baino.

Kontratista berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta Administrazioaren aldetik ez da ohartarazi beharrik izango.

Aurreko ataletan ezarritakoa gorabehera, kontratuaren epea betetzean kontratu berria ez bada formalizatu, kontratu berriak bermatu behar duelarik zerbitzua ematen jarraitzea, kontratazio organoarentzat ustekabean izandako gorabeheren ondorioz, gertatuak adjudikazio prozedura berrian, eta interes publikoko arrazoiak egonez gero ez eteteko prestazioa, luzatu ahal izango da kontratu hau, kontratu berria exekutatzeko hasi arte, gehienez ere bederatzi hileko epe batean, aldatu barik kontratuaren gainerako baldintzak, eta kontratu berriaren lizitazio iragarkia argitaratu bada gutxienez hiru hilabete lehenago, kontratu honen amaiera egunari buruz.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren lizitazioa oinarriaren aurrekontua da **50.000,00 €/urtean**, BEZ barik eta 60.500,00 €, Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne, %21.

Kontratuaren osotasunerako aurrekontu estimatua da, egonez gero, luzapenak barne, 200.000,00 € (50.000,00€ x 4), BEZ sartu barik.

Lizitazio mota hauek ezarri dira, BEZ barik, eta kopuruak hobetu ahal izango dituzte lizitatuzaileek beherantz eskaintzetan, eta aurkeztu beharko dute, 10. klausulan datorren eskaintzak aurkezteko ereduaren arabera.

En todo caso, la prórroga deberá de ser acordada por el órgano de contratación y será obligatoria para la empresa contratista, siempre que el preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

La empresa contratada se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

No obstante lo establecido en los apartados anteriores, cuando al vencimiento del contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación de este servicio como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación producidas en el nuevo procedimiento de adjudicación, y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el presente contrato hasta que comience la ejecución del nuevo contrato, por un periodo máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, y siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses respecto de la fecha de finalización de este contrato.

3. PRECIO DEL CONTRATO

El presupuesto Base de Licitación estimado del contrato para el primer año es de **50.000,00 €/año** IVA excluido y de 60.500,00 € Incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%.

El presupuesto estimado para la globalidad del contrato, incluidas prórrogas si se produjeran, es de 200.000,00 € (50.000,00€ x 4), IVA excluido.

Se establecen los siguientes tipos de licitación, IVA excluido, porcentajes que podrán ser mejorados a la baja en sus ofertas por los licitadores, y que deberán de ser presentados de acuerdo al modelo de presentación de ofertas incluido en la cláusula 10ª:



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearren isunen tramitazioan

Hasiera data:

1) Borondatezko epean benetan bildutako zenbatekoetarako: benetan kobratutako kopuruen % **20** arte (BEZ BARIK).

2) Betearazpen bidean benetan bildutako zenbatekoetarako: % **15** arte benetan kobratutako kopuruen printzipalaren gainean (BEZ barik).

Aurreko 1) eta 2) ataletan aurreikusitako ordainketetan ez daude sartuta Balio Erantsiaren gaineko Zergaren (BEZ) zerga kuotak; nahiz eta kontratistak aurkeztutako fakturretan jasanarazi egin beharko diren, partida independente moduan.

Kontratuaren prezioa ezin da aldeztu aurretik kuantifikatu zehaztasunez, izan ere, agiri honetan adierazten diren baldintzetan, egiten diren jarduketan eta horietatik ateratzen diren emaitzen mende dago, eta adjudikaziodunak eskaintako adjudikazio ehunekoen mende; beraz, ez da bermatzen ezelako zenbatekorik.

Edozelan ere, balio estimatuaren kalkulua egiteko, kontuan hartu dira abiadura muga gainditzeagatik izandako arau hausteak direla-eta 2021ean lortutako diru sarrerak, arau hausteok udalak jarritako zinemometroak erregistratuak (190.000 € inguru), eta OTA SISTEMAREN arau hausteagatik bilketaren estimazio bat (60.000 €).

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira zerbitzua ematearen ondorioz sortzen diren gastu eta zerga guztiak.

4. FINANTZAKETA

Nahiko kreditu dago aurrekontuan obligazioei erantzuteko, kontratuaren ondorioz udalak bete beharrekoak, ondorengo aurrekontu aplikazioan:

1) Para las cantidades efectivamente recaudadas en periodo voluntario: **hasta el 20%** de las cantidades efectivamente cobradas (IVA EXCLUIDO).

2) Para las cantidades efectivamente recaudadas en vía ejecutiva: **hasta el 15%** sobre el principal de las cantidades efectivamente cobradas (IVA EXCLUIDO).

En las retribuciones previstas en los apartados 1) y 2) anteriores se entenderán excluidas las cuotas tributarias del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA); si bien en las facturas presentadas por el contratista deberán repercutirse, como partida independiente.

El precio del contrato no puede ser previamente cuantificado con exactitud, al depender, en los términos que se indican en el presente pliego, de las actuaciones que se realicen y de los resultados que de las mismas se deriven, y los porcentajes de adjudicación ofertados por la adjudicataria, por lo que no se garantiza importe alguno.

En cualquier caso, a efectos del cálculo del valor estimado se ha tenido en cuenta los ingresos obtenidos durante el año 2021 por las infracciones por exceso de velocidad registradas por el cinemómetro instalado por el ayuntamiento (aprox. 190.000 €), y una estimación de la recaudación por infracciones de OTA SISTEMA (60.000 €).

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato en la siguiente aplicación presupuestaria:



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

- 1.0104.227.133.00.09 - TAO isunak kobratzeko zerbitzua

Halaber, organo eskudunak, aurrekontuari buruz, konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko eragina izango duten hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.

5. NOLA ORDAINDU

Zerbitzuaren prezioa ordainduko da hilabeteko faktura aurkeztu eta gero. Faktura hori zerbitzuaren udaleko arduradun teknikariak gainbegiratu eta kontrastatu beharko du eta, hala badagokio, organo eskudunak onartuko du.

Hileko faktura horien edukia egin beharko da kobraketan ziurtagiriaren bidez, kontratu honen xede diren lanengatik, udaleko diru-bilketa zerbitzuek eginda, Agiri honetako hirugarren klausulan jasota datozen bi ataletan edo tarifetan behar den moduan xeheaturik.

Fakturak onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoa, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>), udal aurrekontuaren exekuzio arauan ezarritakoaren arabera, betetzeko 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, sektore publikoan faktura elektronikoa bultzatu eta fakturen kontabilitate erregistroa sortzen duena.

- 1.0104.227.133.00.09 – servicio recaudación sanciones OTA

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio del servicio se realizará previa presentación de la correspondiente factura de carácter mensual, la cual será supervisada y contrastada por parte de la persona técnica municipal responsable del servicio y, si procede, aprobada por el órgano competente.

El contenido de estas facturas mensuales deberá confeccionarse a partir del certificado de cobros por razón de las labores objeto del presente contrato, expedido por los servicios de recaudación municipales, desglosados adecuadamente en los dos apartados o tarifas contempladas en la cláusula tercera de éste Pliego.

Una vez aprobadas las facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEF) (<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Arrasateko Udala:

Ayuntamiento de Arrasate:

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzaila: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontuan izanik kontratuak zer ezaugarri dituen, ez dagokio prezioak berraztertzea.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Dadas las características del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

Ez da eskatzen.

7. GARANTÍAS

Garantía provisional:

No se exige.

Behin betiko bermea.

Kontratuaren adjudikazioduna, hartutako obligazioak beteko direla bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzera, adjudikazioaren zenbatekoaren %5 hain zuzen, BEZa sartu gabe.

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa kontsideratuz gero hasiera batean ez normalizat edo neurritz kanpoko, baina gero onartu bada, aurreko bermeaz gain berme osagarri bat jarri beharko du, adjudikazio zenbatekoaren % 5ekoa; hortaz, bermea guztira izango da kontratuaren prezioaren % 10.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaria de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato.

Epea, berme hori jartzeko, 10 egun baliiodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzailak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que el licitador que haya presentado la mejor oferta hubiera recibido el



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermearen epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituenen kontratuaren obligazio guztiak.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

Kontratu hau adjudikatuko da **PROZEDURA IREKI** bidez, eta erabiliz adjudikazio irizpide ugari, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 145 artikuluaen arabera.

La adjudicación del presente contrato se realizará mediante **PROCEDIMIENTO ABIERTO**, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio de conformidad con el artículo 145 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Hona hemen prozedura irekia adjudikatzeko hartuko diren irizpideak, daukaten garrantziaren eta ematen zaien ponderazioaren arabera goitik behera ordenaturik:

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN Kuantifikagarriak. 70 Puntu (sartzeko C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 70 PUNTOS (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO C)

1.- **ESKAIN'TZA EKONOMIKOA: 70 puntu.**

1.- **OFERTA ECONÓMICA: 70 puntos.**



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearren isunen tramitazioan
Hasiera data:

**a) ESKAINTZA EKONOMIKOA
BORONDATEZKO EPEAN BENETAN
BILDUTAKO ZENBATEKOETARAKO:
40 puntu. (C gutun azalean sartzekoa)**

**a) OFERTA ECONÓMICA PARA LAS
CANTIDADES EFECTIVAMENTE
RECAUDADAS EN PERIODO
VOLUNTARIO: 40 puntos. (a incluir en sobre
C)**

Puntuazio altuena emango zaio portzentaje baxuena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: portzentaje baxuena duen eskaintzaren eta baloratzen den lizitatzailaren eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa, ateratzen den emaitza. Hau da,

Se otorgará la máxima puntuación al porcentaje más bajo y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el porcentaje más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

$$PI = Ob/OI \times 40$$

$$PI = Ob/OI \times 40$$

Non-eta:

Lp: lizitatzailaren puntuazioa

Et: eskaintzarik txikiena

Le: lizitatzailaren eskaintza

Donde:

Pl: Puntuación licitador

Ob: Oferta más baja

OI: Oferta licitador

**b) ESKAINTZA EKONOMIKOA
BETEARAZPEN EPEAN BENETAN
BILDUTAKO ZENBATEKOETARAKO: 30
puntu. (C gutun azalean sartzekoa)**

**b) OFERTA ECONÓMICA PARA LAS
CANTIDADES EFECTIVAMENTE
RECAUDADAS EN PERIODO EJECUTIVO:
30 puntos. (a incluir en sobre C)**

Puntuazio altuena emango zaio portzentaje baxuena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: portzentaje baxuena duen eskaintzaren eta baloratzen den lizitatzailaren eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa, ateratzen den emaitza. Hau da,

Se otorgará la máxima puntuación al porcentaje más bajo y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el porcentaje más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

$$PI = Ob/OI \times 30$$

$$PI = Ob/OI \times 30$$

Non-eta:

Lp: lizitatzailaren puntuazioa

Et: eskaintzarik txikiena

Le: lizitatzailaren eskaintza

Donde:

Pl: Puntuación licitador

Ob: Oferta más baja

OI: Oferta licitador



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan

Hasiera data:

Printzipioz, eskaintzak kontsideratuko dira ezohikoak edo neurriz kanpokoak, lizitaziotik baztertu egin daitezkeelarik, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino txikiagoak badira, 15 portzentaje unitatetik gora. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie lizitatzailerik guztiei, ustez eskaintza horretan parte hartu dutenak, eta aholku teknikoa dagokion zerbitzuari.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzailerik proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desagokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las empresas licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la empresa licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

IRIZPIDEAK, EBALUATU DAITEZKEENAK BALIO JUDIZIOEN BIDEZ: 30 puntu (sartzeko B FITXATEGI ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR: 30 PUNTOS (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

2.- EMAN BEHARREKO ZERBITZUAREN EZAUGARRIEI BURUZKO MEMORIA: 30 puntu. (B gutun azalean sartu beharrekoa)

2.- MEMORIA SOBRE LAS CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO A PRESTAR: 30 puntos. (a incluir en sobre B)

Zerbitzuaren ezaugarriak honela baloratuko dira:

Las características del servicio se valorarán de la siguiente manera:



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan

Hasiera data:

- | | |
|--|---|
| <p>a) Zerbitzura bideratu diren giza baliabideak: Lantaldea, antolatuz laneko funtzioak, metodoak eta planak, koordinazio mekanismoak eta horien maiztasuna eta abar, balioko dutenak baldintza teknikoan agirian ezarritakoa dela-eta egindako proposamena egokia den edo ez baloratzeko. Baloratuko da gehienez ere 16 puntu.</p> <p>b) Zerbitzuaren zergadunekin eta erabiltzaileekin dituzun harremanak deskribatzea, baita ere, zer proposamen dagoen herritarren arreta hobetzeko. Baloratuko da gehienez ere 8 puntu.</p> <p>c) Material baliabideak deskribatzea, atxikiak lan eginkizunei, eta zehaztea baliabideak eta zerbitzuari zergatik atxiki zaion justifikatzea. Baloratuko da gehienez ere 4 puntu.</p> <p>d) Prestakuntza plana zerbitzuari atxikitako langileentzat. Baloratuko da gehienez ere 2 puntu.</p> | <p>a) Medios humanos destinados al servicio: equipo de trabajo, con organización de funciones y de los métodos y planes de trabajo, mecanismos de coordinación y frecuencia de las mismas, etc., que sirvan para valorar la adecuación de la propuesta formulada al objeto de lo establecido en el pliego de prescripciones técnicas. Se valorará con un máximo de 16 puntos.</p> <p>b) Descripción de las relaciones con los contribuyentes y usuarios del servicio, así como propuestas de mejora en la atención ciudadana. Se valorará con un máximo de 8 puntos.</p> <p>c) Descripción de los medios materiales adscritos al desarrollo de los trabajos, detallando los medios y la justificación de su adscripción al servicio. Se valorará con un máximo de 4 puntos.</p> <p>d) Plan de formación del personal adscrito al servicio. Se valorará con un máximo de 2 puntos.</p> |
|--|---|

9. ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikulua xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da klausula honetan ezarritakoaren arabera.

Halaber, beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez parte hartu ahal izango dute, horretarako emandako ahalaren bidez. Pertsona

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en esta cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

juridiko baten izenean bere familiako baten bat aurkeztuz gero, agiri bidez frogatu beharko du ahalmena duela hori egiteko. Batean zein bestean, kontratatzekeo aipatu diren ezintasun kausek eragiten diote ordezkariari.

Gainera, lizitatuzaileen helburua izango da kontratu honen xedearekin zuzeneko harremana duten jarduerak egitea, eta hori gauzatzeko, giza baliabideak eta beharrezkotzat jotzen diren baliabide materialak izan beharko dituzte.

Zer gaitasun eta kaudimen behar den kontratatzekeo egiaztatuko du ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BAKARRIK; agiri hauek aurkeztuko ditu:

1.a) Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiria eta hala badagokio, haren ordezkariarenak.

Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatuzaileak bere izenean jardunez gero.
- Beste pertsona edo entitate baten ordezkari jardunez gero, Nortasun Agiri Nazionala eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordea askietsiko da.
- Lizitatuzailea pertsona juridiko bat denean, eraketaren edo aldaketaren eskritura, hala badagokio, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatua, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, aplikagarri zaion merkataritza legediaren arabera inskribatuta egon behar badu. Inskribatuta egon behar ez badu, jarduteko gaitasuna egiaztatzekeo, eraketa eskritura edo

una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además, la empresa licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución de este.

La capacidad y solvencia para contratar se acreditará, SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, con la presentación de los siguientes documentos:

1.a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.
- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución,



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

agiria, estatutuak edo fundazio egintza aurkeztu beharko da. Agiri horietan jardueraren arauak agertu beharko dute, beharrezkoa bada dagokion erregistro ofizialean inskribatuta. Europako Batasuneko estatu kideetako enpresaburu ez espainiarrek lanbide edo merkataritza erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu behar dute, dena delako Estatuko legediak baldintza hori eskatzen badu.

- Hainbat enpresaburuk aldi baterako enpresa elkarte bat eratu eta lizitaziora jotzen badute, taldekide bakoitzak jarduteko gaitasuna eta kaudimena egiaztatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, aldi baterako enpresa elkartearen eratzeko konpromisoa ekarriko du, adjudikaziodun suertatuz gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute aldi baterako enpresa elkartearen kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

1.b) Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeke debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

1.c) Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

1.d) Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Egiaztatu beharko dira era honetan:

- Enpresariaren aitortpena adieraziz negozioen urteko bolumena, azken hiru urteetako ekitaldi hoberenari dagokiona, kontratuak hartzen duen eremuan, urteko balio estimatuaren % 70ekoa edo handiagoa.

estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

1.b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

1.c) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

1.d) El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá acreditarse de la siguiente forma:

- Declaración del empresario indicando el volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos, en el ámbito al que se refiera el contrato por importe igual o superior al 70% del valor anual estimado del contrato.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

1.e) Kaudimen teknikoaren edo profesionalaren ziurtagiria. A

giri guzti hauek aurkeztuz egiaztatu behar dute:

- Trafiko arau hausteei buruz laguntza teknikoko zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, zehapen eta bilketa prozeduran, borondatezko eta betearazpen epean, zerbitzu eta lanok eginak azken hiru urtean, eta adieraziko da horien zenbatekoa, noiz egin diren eta norentzat diren (publikoa edo pribatua), eta zerrendari gehituko zaizkio dagozkien ziurtagiriak edo horien egiaztagiriak.

Ez da onartuko lizitatzailen proposamenik, baldin eta enpresa lizitatzailak egiaztatzen ez badu azken 3 urtean trafikoko arau hausteei buruz gutxienez laguntza teknikoko kontratu bat egin duela, zehapen eta bilketa prozeduran, borondatezko eta betearazpen bidean, gutxienez 30.000 euroko aurrekontu batekin urte batean, hiru urteko aldi horretan.

- Euskara: Kontratua burutu behar du(t)en pertsonak egiaztatu beharko du(te) euskara daki(t)ela Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun mailakoa edo baliokidea (2. Hizkuntza Eskakizuna).

Hizkuntza gaitasuna egiaztatu ahal izango da honela:

1. Agiriak aurkeztuta (tituluak edo ziurtagiriak), zeintzuk egiaztatuko duten zerbitzua eman behar duen pertsonak hizkuntza gaitasuna duela.
2. Udalak ezartzen duen proba egitea (kalifikazio horrek ez du izango ezelako baliorik kontratazio espediente honetatik kanpo).

1.e) Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación completa:

- Relación de los principales servicios o trabajos de asistencia técnica en procedimiento sancionador y de recaudación en vía voluntaria y ejecutiva, de infracciones de tráfico, realizados durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destinatario (público o privado), a la que se incorporarán los correspondientes certificados o documentos acreditativos de los mismos.

No serán admitidas las propuestas de los licitadores que no acrediten que la empresa licitadora haya realizado en los últimos 3 años, al menos 1 contrato de asistencia técnica en procedimiento sancionador y de recaudación en vía voluntaria y ejecutiva, de infracciones de tráfico, con un presupuesto mínimo de 30.000 € en un año durante dicho periodo de tres años.

- Euskera: La/s persona/s responsable/s de la ejecución del contrato deberá/n de acreditar conocimientos de euskera al nivel B2 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 2).

La capacitación lingüística podrá acreditarse de las siguientes formas:

1. La presentación de la documentación (títulos o certificados) que acredite que la persona que vaya a prestar el servicio cuenta con la capacitación lingüística requerida.
2. Mediante la realización de la prueba que establezca el Ayuntamiento (esta calificación no dispondrá de ningún tipo de validez fuera del presente expediente de contratación).



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan

Hasiera data:

1.f) Atzerriko enpresek, kontratuan zuzenean edo zeharka sortzen diren gorabehera guztietarako, mota guztietako auzitegi eta epaitegi espainiarren eskumenei men egingo dietela dioen aitorpena aurkeztu beharko dute, eta behar izanez gero, lizitatuzaileari dagokion atzerriko eskumen foruari uko egingo dietela adieraziko dute.

* **Aurkeztuko diren agiri horiek guztiak jatorrizkoak izango dira, edo bestela behar bezala konpulsatutako kopiak.**

Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratuen eta Kontratisten Erregistroak onartzen dituen otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak arautzen duen Sailkatutako Enpresen erregistro ofizialean izena emanda dauden lizitatuzaileek ziurtagiriaren kopia konpulsatua aurkeztu ahal izango dute, 1.a), 1.b) eta 1.c) ataletan eskatzen diren agirien orde; ziurtagiria erregistroko letratu arduradunak egingo du.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatuzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

10. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera, horrekin batera doan dokumentazio teknikora, eta agiritara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udaleko **kontratatuzailearen profilen** bidez, lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den momentutik aurrera, eta epea amaitu arte proposamenak aurkezteko.

1.f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

* **Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.**

Aquellos/as licitadores/as que se encuentren inscritos/as en el registro Oficial de Empresas Clasificadas regulado por el Decreto 12/1998, de 3 de febrero, por el que se aprueban los Registros de Contratos y Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el/la letrado/a responsable del registro en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.a), 1.b) y 1.c).

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

10. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Arrasate, a partir del momento en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el mencionado **Perfil del Contratante** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Kontratazio Unitatearekin harremanetan jartzeko, hona jo:

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

KONTRATAZIO UNITATEA

Herriko plaza nagusia 1 – 20500 Arrasate

Tel. 943 25 20 00 / Faxe: 943 25 20 55

E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

Kontratistaren Profila:

www.arrasate.eus

UNIDAD DE CONTRATACION

Herriko plaza nagusia 1 – 20500 Arrasate

Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55

E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Perfil del Contratante:

www.arrasate.eus

Proposamenak aurkeztuko dira **baliabide elektronikoa bakarrik erabilia**, 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, **HOGEI EGUN NATURALEAN (20)** (azken eguna zapatua bada edo jaieguna, epea handituko da hurrengo lehen egun baliodunera arte), iragarki hori agertu eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta.

La presentación de proposiciones se llevará a cabo **utilizando exclusivamente medios electrónicos**, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017, **DURANTE EL PLAZO DE VEINTE (20) DÍAS NATURALES** (en caso de que el último día coincida en sábado o festivo el plazo se ampliará hasta el primer día hábil siguiente), contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratacion.euskadi.eus).

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoei bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.
- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

PROPOSAMENEN EDUKIA:

Lizitatzailleek **HIRU FITXATEGI ELEKTRONIKO (A, B ETA C)** aurkeztu beharko dituzte.

1) “A” FITXATEGI ELEKTRONIKOA eta izenburua izango da “ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO”, eta agiri hauek edukiko ditu:

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

- Teléfono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Teléfono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: www.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES:

Las empresas licitadoras deberán presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A, B y C)**.

1) ARCHIVO ELECTRÓNICO “A” se denominará “CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR” y contendrá los siguientes documentos:



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan

Hasiera data:

- Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC). DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoa betetzeko kontratatzailearen profilaren, lizitazioaren iragarkian.
- El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.
- Helbide elektronikoa gaitu bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektronikoa bidez.
- Una dirección electrónica habilitada para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.

Kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak edozein unetan eskatu ahal izango die enpresa lizitatzailerik betekizunei buruzko egiaztagiria aurkeztu ditzatela erantzukizunpeko adierazpen bidez. Enpresa lizitatzailerik behar besteko epe bat izango dute eskatutako dokumentazioa aurkezteko.

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir en cualquier momento a las empresas licitadoras que presenten los documentos justificativos sobre los requisitos mencionados mediante declaración responsable. Las empresas licitadoras contarán con plazo suficiente para presentar la documentación solicitada.

2) “B” FITXATEGI ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du “MEMORIA TEKNIKOA”, eta agiri hauek izango ditu:

2) ARCHIVO ELECTRÓNICO “B” se denominará “MEMORIA TÉCNICA” y contendrá los siguientes documentos:

Agiriak adjudikazio irizpideei buruz; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:

Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:

- a) Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen 8. klausulako 2. atalean ezarritako adjudikazio irizpideak baloratzeko.

- a) Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 2.

Inola ere ez dira sartu behar fitxategi elektronikoa honetan, ez proposamen ekonomikoa, ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoa zenbatu daitezkeenak, sartu behar baitira “C” fitxategi elektronikoa.

En ningún caso deben de incluirse en el presente archivo electrónico la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el archivo electrónico “C”.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan

Hasiera data:

Datu horietako edozein “B” fitxategi elektronikoa sartuz gero, lizitatzaileraren prozedura honetatik kanpo geldituko da, eta ez da irekiko “C” artxibo elektronikoa.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico “B” supondrá la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del archivo electrónico “C”.

3) “C” FITXATEGI ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du “PROPOSAMEN EKONOMIKOA” izenburua izango du, eta edukiko du:

3) ARCHIVO ELECTRÓNICO “C” se denominará “PROPOSICIÓN ECONÓMICA” y contendrá:

a) Proposamen ekonomikoa, egokitua administrazio agiri honetako I. eranskinaren ereduari.

a) Proposición económica ajustada al modelo del Anexo I del presente Pliego Administrativo.

Gutun azal honetan, inola ere ez da sartu behar memoria teknikoa, lan programa, edo beste edozein datu, adjudikazio irizpideei dagozkienak, haren balorazioa dagoenean balio irizpide baten mende, “B” fitxategi elektronikoa sartu behar dira eta.

En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la memoria técnica, el programa de trabajo, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el archivo electrónico “B”.

Datu horietako edozein sartuz gero “C” fitxategi elektronikoa, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkie adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoa.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico “C” supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

11. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Ez dira onartuko

11. VARIANTES O ALTERNATIVAS

No se admiten

12. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahaia izango da.

12. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Mahaiaren bilerara, gainera, Udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, Mahaiak joateko eskatzen badie aholkularitza lanak egiteko.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

13. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

13. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A artxiboa), eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (archivo electrónico "A"), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzaileren gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikulua xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agiritan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoak, enpresa lizitatzailerek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

Egintza horretan bertan Kontratazio Mahaiak irekiko du "B" artxiboa (memoria teknikoak), eta bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

En este mismo acto la Mesa de Contratación procederá a la apertura del archivo electrónico "B" (Memoria Técnica), y las remitirá al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoa ("C" artxiboa) irekiko dira jende aurrean, kontratatzailearen profilean (<http://www.arrasate.eus>) eta onartutako enpresa lizitatzailerei bidalitako komunikazioan adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

Las ofertas económicas presentadas (archivo electrónico "C") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (<http://www.arrasate.eus>) y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Geroago, Kontratazio mahaiak adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

14. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

14. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halaberrez kasu egin barik proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

Alkateak, Kontratazio organoak eskuordetuta, proposamenak sailkatuko ditu eta eskatuko dio lizitatzailerari, eskaintzarik onena aurkeztu duena, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera hamar egun balioduneko epean:

La alcaldesa, por delegación del Órgano de Contratación, clasificará las ofertas y requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

- a) Kontratatzeko ahalmena eta kaudimena betetzen dituela kreditatzen duten agiriak ekartzea (sailkapena barne badagokio).
- b) Behin betiko bermea jartzea eta, hala badagokio, berme osagarria.
- c) Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei.

- a) Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso).
- b) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.
- c) Indicar el convenio colectivo que se aplicará a los trabajadores y las trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

d) Egin beharreko azpikontratuen zerrenda aurkeztu, eta azpikontratista bakoitzak egin beharreko kontratuaren zatiak adierazi.

d) Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada.

e) Kreditatzea, aurretik ez badu egin, preskripzio teknikoen agirian ezarritako hizkuntza irizpideak betetzen direla.

e) Acreditar, de no haberlo hecho con anterioridad, el cumplimiento de los requisitos lingüísticos exigidos en el pliego de prescripciones técnicas.

Adjudikazioa, aurreko 10 eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan egingo da, baldin eta lizitatzailerak adierazitako dokumentazioa aurkeztu badu eta behin betiko bermea jarri badu.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que el licitador haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzailerari bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzailerari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion hamar egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Adjudikazioa gehienez ere hiru hileko epean egingo da, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Hamabost egun balioduneko epea igarotakoan adjudikazioaren jakinarazpena bidali zenetik, adjudikatariak bost egun izango du Udalean agertzeko eta kontratu sinatzeko agiri administratibo batean.

Una vez transcurrido el plazo de quince días hábiles desde el envío de la notificación de la adjudicación, la adjudicataria dispondrá de cinco días para presentarse en el Ayuntamiento y proceder a la firma del contrato en documento administrativo.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektronikoko gaitu baten bidez edo agertze elektronikoren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik,

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturalekoa izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

Lizitazioaren eta adjudikazioaren iragarkien gastuak Arrasateko Udalaren kontura joango dira.

fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41.5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

Los gastos de anuncios de la licitación y adjudicación serán por cuenta del Ayuntamiento de Arrasate.

III.- KONTRATUA GAUZATZEA

15. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

16. KONTRATUA GAUZATZEA

Kontratua betetzean sortzen diren arrisku eta gorabeheren erantzulea kontratista izango da.

Kontratua gauzatzeko, agiri honetan jasota dauden baldintzak bete beharko dira, bai eta espedienteari batutako xehetasun teknikoak ere, halakorik egonez gero. Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean beteko da eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

15. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

16. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Kontratatari edo haren mende dauden pertsonen egotez dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz kontratua ondo bidean joatea arriskuan jartzen bada, kontratua behar bezala bete dadin beharrezkotzat jotzen diren neurriak har daitezela agindu ahal izango du Administrazioak.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

17. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Enpresa kontratatuak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

17. OBLIGACIONES LABORALES DE LA CONTRATISTA

La empresa contratada está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los trabajos objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzioaldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inolara ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Enpresa kontratatuak behartuta egongo da informazioa ematera, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y las trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitat, eta ez badira betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuaren Legearen testu bategineko 211.f) artikuluan jasoa.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

18. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

19. NORBERAREN DATUAK

Kontratutako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonari.

Adjudikaziodunak erabiltzen badu datu pertsonalik beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia.

Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

14/2019 Errege Lege Dekretuak, urriaren 31koa, zeinak neurri urgentek hartu baitzituen segurtasun publikoko arrazoiengatik

18. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

19. DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

De acuerdo con las reformas introducidas por el Real Decreto-ley 14/2019, de 31 de octubre, por el que se adoptan medidas urgentes por razones de



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

administrazio digitalari buruz, sektore publikoaren kontratazioari buruz eta telekomunikazioei buruz, sartutako erreformen arabera, eta 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzkoa, 116.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio espedientean zehaztu beharko da laga behar diren datuak zertarako erabiliko diren.

Enpresa esleipendunak kontratatutako zerbitzuei buruz ezagutu ditzakeen datu guztiak konfidentzialak izango dira eta gorde egin beharko dira.

Kontratu prestazioa bete eta gero, datu pertsonal tratatuak udalari eman beharko zaizkio.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

20. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran

21. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lanak entregatuko dira Kontratuen Erregelamendu Orokorraren 203. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, jasoaraziz horiek zuzentzeko epea.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta

seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, y en virtud del artículo 116.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, deberá especificarse en el expediente de contratación cual será la finalidad del tratamiento de los datos que vayan a ser cedidos.

Todos los datos que pueda llegar a conocer la empresa adjudicataria sobre los servicios contratados serán confidenciales y deberán preservarse.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

21. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el art. 203 del Reglamento General de Contratos, que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de 15 días desde la finalización



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

gehienez 15 eguneko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

Era berean, HILABETEKO epea ezarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, zeina ezarri den berme gisa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada egindako lan eta prestazioetan.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

22. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEAK

Kontratista, berari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeari buruz, bai epe osoari dagokionez, bai, hala badagokio, epe partzialei dagokionez, Administrazioak aukeran izango du, edo kontratua amaitzea, bermea galduz, edo eguneko penalitateak ezartzea, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5ren multiplo batera, Kontratazio Organoak ahalmena izango du kontratua bertan behera uzteko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarritik.

de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de UN MES a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO
PARTZIALARI BURUZ EDO
PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI
BURUZ

Kontratatzaileak, berari egotzi dakizkiokeen arazoengatik, kontratuan zehaztutako prestazioen exekuzio partziala betetzen ez duenean, Administrazioak aukeran izango du, era berean, edo kontratua amaitzea, bermea galduz, edo eguneko penalitateak ezartzea, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA
BEREZIAK EZ BETETZEA

Baldin eta enpresa kontratatua, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

23. AZPIKONTRATATZEA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 215. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta eskatutako baldintzak bete behar direnez, enpresa adjudikaziodunak kontratuaren zati bat hitzartu dezake beste hirugarren batzuekin.

Azpikontratuak egiteko, enpresa kontratatua idatziz jakinarazi beharko dio administrazioari zer azpikontratu egingo den eta enpresa azpikontratuak kontratuaren zer zati egingo dituen.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O
CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS
PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS
CONDICIONES ESPECIALES DEL
CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

23. SUBCONTRATACIÓN

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato.

La celebración de los subcontratos estará sometida a que el contratista dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por el subcontratista.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Orobat, enpresa kontratistak eman beharko dizkio administrazioari azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

Edozelan ere, adjudikaziodunak beregain hartuko du ardua osoa kontratua exekutatzeko udalaren aurrean, bai eta enpresa azpikontrastek, egonez gero halakorik, betebeharrak betetzeko ere, gizarte edo lan kontuei buruz.

24. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua laga ahal izango da 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 214. artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin.

25. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Hona hemen zer arrazoi dagoen kontratua suntsitzeko, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen 211 eta 313. artikuluetan ezarritakoaz gain:

- a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoaren agirian.
- b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola kontratuaren xede diren lanak betetzea.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde batak zein besteak zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

Además, la empresa contratista deberá de aportar a la administración la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, incluido el cumplimiento por las empresas subcontratistas, si las hubiera, de las obligaciones en materia social o laboral.

24. CESIÓN DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

25. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

- a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.
- b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

26. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

27. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarritzko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Plana, Osoko Bilkurak 2008ko maiatzaren 29an onartutakoa, eta plan horretako hizkuntza irizpideak finkatzeko akordioa, Tokiko Gobernu Batzarrak 2012ko abenduaren 21ean hartutakoa.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duenak, 18. artikuluan administrazioetako normalizazio planek jaso beharko dituzten gutxienezko edukiak zehazten ditu eta horien artean ondorengoa agertzen da: "18 d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezten." Hori dela eta, administrazioaren eta haren erakunde autonomoen kontratazioetarako agirietan klausula bat jasoko da, zeinetan kasu

26. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

27. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 29 de mayo de 2008, y el acuerdo de fijación de los criterios lingüísticos de dicho plan, adoptado con fecha de 21 de diciembre de 2012 por la Junta de Gobierno Local.

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con el usuario y se ejecuten por terceros sean prestados a los ciudadanos en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente". En consecuencia, los pliegos de contratación de las administraciones públicas y sus



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

bakoitzean zehaztuko baita aplikatu behar diren edo ez apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) atalean ezarritako zehaztapenak.

Hizkuntza baldintzak, agiri honetan jasotzen direnak, funtsezko obligaziotzat jotzen dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioarako; hortaz, baldintzak bete ezean, kontratuaren gainerako baldintzen antzeko ondorioak izango ditu: zigorrak aplikatzea edo kontratua amaitzea.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

– Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

– Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak euskeraz eta gaztelaraz egingo dira.

Enpresa adjudikaziodunak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatu du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren arabera izango dira.

28. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari,

organismos autónomos contendrán una cláusula que especifique en cada caso si deben aplicarse o no las determinaciones establecidas por el artículo 18.d) del Decreto 86/1997, de 15 de abril.

Los requisitos lingüísticos que se recogen en los siguientes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación del sistema sancionador o la resolución del contrato.

Por consiguiente, debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

– En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

– En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

La documentación escrita objeto del contrato será desarrollada en euskera y castellano.

La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto las relaciones tanto verbales como escritas por la empresa con la administración se desarrollarán según la lengua de trabajo de la administración.

28. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluei jarraiki:

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua zelan betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

- El responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

- Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabilita, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

- El responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

29. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

29. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrak jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

1. Kontratua betetzeko baldintza bereziak lan-arloan, gizarte-segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzioaldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

2. Hizkuntza baldintza bereziak.

- Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.
- Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.
- Euskarazko testuen kalitatea ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak Udaleko Euskara Zerbitzura eramango dira.
- Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsultak...) euskaraz izango dira, administrazioaren lan hizkuntzaren arabera.

3. Izaera pertsonaleko datuen babesen baldintza bereziak

Esleipendunak kontratua egikaritzeagatik eskura izango duen informazio guztiaren izaera konfidentziala eta ezkutukoa errespetatzera konprometituko da, baita zerbitzua erabiltzen duten pertsonen konfidentziasunerako

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

2. Condiciones especiales de ejecución lingüísticas:

- En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.
- En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.
- Con el fin de asegurar la calidad de los textos en euskara, deberán consultarse en el Servicio de Euskara del Ayuntamiento los textos de amplia difusión o de uso repetitivo.
- Las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración serán en euskara, lengua de trabajo de ésta última.

3. Condición especial de protección de datos de carácter personal

La adjudicataria se compromete a respetar el carácter confidencial y reservado de toda la información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato, así como el derecho a la confidencialidad de las personas usuarias del servicio, especialmente



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

eskubidea, bereziki, izaera pertsonaleko datuei dagokionez, zerbitzuaren erabiltzaileen inguruan langileek eskura izan duten informazioarekiko beharrezko zuhurtasuna barne.

en relación con los datos de carácter personal, incluyendo la debida reserva por parte del personal en relación con la información de la que hayan tenido conocimiento sobre las personas usuarias del servicio.

Esleipendunak Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, bere osotasunean errespetatu beharko du, Arrasateko Udalak zerbitzuaren emate egokirako bere esku jartzen dituen pertsona erabiltzaileen datuei dagokionez.

La adjudicataria deberá respetar en su integridad la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, respecto de los datos pertenecientes a las personas usuarias que sean puestos a su disposición por el Ayuntamiento de Arrasate para la correcta prestación del servicio.

4. Prozedura ez bada betetzen

Enpresa kontratatzaile batek urraketaren bat egin duelako susmoa badago, eta hori frogatzeko Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren (LGSi) esku-hartzea behar bada, laneko arau-hausterik dagoen ikusteko, kontratuaren zuzendariak aurretik proposatuta, kontratazio-organoak egoeraren berri emango dio LGSiri.

4. Procedimiento en caso de incumplimiento.

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el director o directora del Contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

Urraketa egon dela bi modutan berretsi ahal izango da, LGSik ikuskaritza egin eta laneko zehapena ezarrita edo epai judicial bat emanda, haietako edozein behin irmotasuna lortu ondoren.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas

Gainerako urraketan kasuetan, Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren egiaztapenik behar ez denetan, kontratuaren zuzendariak eskatu beharko du espedientea zabaltzea.

En el resto de los incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del director o directora del contrato.

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Zehapenei dagokienez, kontratistari egin behar zaizkion ordainketa zatikatuetatik edo osotik egoki den kopurua kendu egingo da.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Ziurtagirietatik ezin bada zehapen-kopurua kendu, berme-kopurutik kenduko da, halakorik balego.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskaintako prezioan.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

30. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri hauetan oinarrituta egonez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuaren Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

31. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

empresa contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta de la empresa adjudicataria y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

30. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a estos pliegos se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

31. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

Kontratazioari buruz errekurtsio berezia jarri daiteke, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenak 44.2 artikulua aipatzen dituen erabakien aurka, aipatu legearen 50. artikuluan adierazitako hitzetan, baldintzetan eta epeetan.

Errekurtsioaren erabakiaren aurka, administrazioarekiko auzi errekurtsioa baino ezingo da jarri, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen 29/1998 Legean, uztailaren 13koa, xedatutakoaren arabera.

Procederá la interposición del Recurso especial en Materia de Contratación contra las decisiones a que se refiere el artículo 44.2 de Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público en los términos, condiciones y plazos indicados en el artículo 50 de la citada Ley 9/2017.

Contra la resolución del recurso solo procederá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Arrasaten, 2022ko otsailaren 14an

En Arrasate, a 14 de febrero de 2022

Kontratazio ataleko teknikaria

La técnica de la Unidad de Contratación

EGINBIDEA:

Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkariak, agerrarazteko Administrazio Klausulen Agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela 2022ko martxoaren 17an.

DILIGENCIA:

La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local de fecha 17 de marzo de 2022.



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan

Hasiera data:

I. ERANSKINA	ANEXO I
<p>PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA</p>	<p>MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA</p>
<p>Izena: Helbidea:</p>	<p>D.....con domicilio en.....</p>
<p>PK, NA zk., tel.....</p>	<p>CP....., DNI n°....., teléfono.....</p>
<p>Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo ordez.....</p>	<p>en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....</p>
<p>helbidea</p>	<p>con domicilio en</p>
<p>PK....., telefonoa, eta NAN edo IFK (pertsone fisiko edo juridiko izan) zk.:, Arrasateko Udalak deitutako prozeduraren berri jakin dut, egina LAGUNTZA TEKNIKOAK KONTRATATZEKO, ARAU-HAUSTEAK ZEHATZEKO ETA BILTZEKO (BORONDATEZKOA ETA BETEARAZLEA) PROZEDURAN, ARAU HAUSTEAK DATOZENAK ARRASATEKO 1/2021 UDAL ORDENANTZAREN ONDORIOZ, APARKATZE ETA IGAROTZE MUGATUKO SISTEMA (TAO SISTEMA) ARAUTZEN DUENA, BAI ETA DATOZENAK ABIADURA MUGA GAINDITZEAGATIK ERE, UDALAK JARRITAKO ZINEMOMETROAK ERREGISTRATUAK”, eta adierazten dut:</p>	<p>CP....., telefono, y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica n°), enterado/a del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para la “CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA EN EL PROCEDIMIENTO SANCIONADOR Y DE RECAUDACIÓN (VOLUNTARIA Y EJECUTIVA) DE LAS INFRACCIONES DERIVADAS DE LA ORDENANZA MUNICIPAL 1/2021 DE MONDRAGON, REGULADORA DEL SISTEMA DE ESTACIONAMIENTO Y TRANSITO LIMITADOS (TAO SISTEMA), ASI COMO DE LAS INFRACCIONES POR EXCESO DE VELOCIDAD REGISTRADAS POR EL CINEMOMETRO INSTALADO POR EL AYUNTAMIENTO”, declaro:</p>
<p>1) Konpromisoa hartzen dut aipatu lana egiteko, baldintza ekonomiko hauean:</p>	<p>1º) Que me comprometo a su ejecución en las siguientes condiciones económicas:</p>



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetza zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan
Hasiera data:

<p>a) Borondatezko epean benetan bildutako zenbatekoetarako: benetan kobratutako kopuruen % ::..... arte (BEZ BARIK).</p>	<p>a) Para las cantidades efectivamente recaudadas en periodo voluntario: el _____ % de las cantidades efectivamente cobradas (IVA EXCLUIDO).</p>
<p>b) Betearazpen bidean benetan bildutako zenbatekoetarako: % arte benetan kobratutako kopuruen printzipalaren gainean (BEZ barik).</p>	<p>b) Para las cantidades efectivamente recaudadas en vía ejecutiva: el _____% sobre el principal de las cantidades efectivamente cobradas (IVA EXCLUIDO).</p>
<p>preskripzio teknikoetan agertzen diren ezaugarrien arabera, eta prezioan kontzeptu guztiak sartzen dira, barne harturik edozein esfera fiskaletako zergak, gastuak, tasak eta arielak, bai eta kontratatutako enpresaren irabazi industrialak ere.</p>	<p>conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.</p>
<p>2) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.</p>	<p>2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.</p>
<p>3) Ordezkatzen dudana enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.</p>	<p>3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.</p>
<p>4) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.</p>	<p>4º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.</p>
<p>5) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiak, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.</p>	<p>5º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.</p>
<p>(non), (noiz)..... ren(e)an</p>	<p>En....., a..... de.....de 20.....</p>
<p>Sinadura</p>	<p>Firma</p>



Esp. kodea: 2021CHOZ0022

Gaia: lankidetzaz zerbitzua TAOko arauak
haustearen isunen tramitazioan

Hasiera data:

* Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokiena kontratuari, haren araudi erregulatzailearen arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.

* En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.